

L-ewwel nett, il-benefiċċji tal-Länder inkwistjoni jinghataw abbażi ta' ċirkustanzi stabbiliti mil-ligi, minghajr ebda evalwazzjoni għall-bżonn personali. Huma jservu bhala kumpens għall-ispejjeż addizzjonali sostnuti minhabba diżabbiltà u huma intiżi li jtejbu l-istat ta' sahha u l-kundizzjonijiet tal-ghajxien tal-persuni b'diżabbiltà. Konsegwentement, huma essenzjalment intiżi li jkunu anċillari għall-benefiċċji tal-assigurazzjoni tal-mard. Il-fatt li allowances tal-kura mogħtija taht il-legiżlazzjoni Federali tal-Ġermanja huma inklużi mal-benefiċċji mogħtija mil-Länder għall-ghomja u għall-persuni b'diżabbiltà jistabbilixxi, barra minn hekk, li ż-żewġ benefiċċji jkopru l-istess riskju — jiġifieri r-riskju ta' spejjeż addizzjonali relatati mal-mard — u li mhommx inkwistjoni "kopertura addizzjonali, sostitwibbli jew anċillari kontra r-riskji".

It-tieni nett, il-klassifika ta' ċertu benefiċċju skont il-kostituzzjoni nazjonali ta' Stat Membru ma tideterminax jekk dan il-benefiċċju għandux jitqies bhala benefiċċju tas-sigurtà soċjali għall-finijiet tar-Regolament Nru 1408/71.

Barra minn hekk, minn perspettiva sostantiva, il-legiżlazzjoni tal-Länder inkwistjoni ma tirrappreżentax vantaġġ anċillari li huwa validu biss fuq bażi reġjonali. *A contrario*, dan il-benefiċċju jagħmel parti mis-sistema ta' kopertura kontra r-riskju ta' spejjeż tal-mard addizzjonali li giet stabbilita fil-Ġermanja u li, bis-sahha ta' akkreditament reċiproku, hija relatata b'mod strett mad-dritt federali.

Minn dan isegwi li l-benefiċċji tal-Länder ikkonċernati għandhom jiġu kklassifikati bhala benefiċċji tal-mard, u mhux bhala benefiċċji speċjali. L-inklużjoni ta' dawn il-benefiċċji fis-Sezzjoni III tal-Anness II, tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 hija għaldaqstant illegali; huma jaqgħu taht il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-regolament.

Barra minn hekk, ir-rekwiżit ta' residenza impost taht id-dritt Ġermaniż jikser ir-Regolament Nru 1612/68 inkwantu jipprekludi haddiema transkonfinali u membri tal-familji tagħhom milli jirċievu dawn il-benefiċċji.

Il-Qorti tal-Gustizzja diġà kkonfermat b'mod ċar li Stat Membru ma jistax jissugġetta l-ghoti ta' benefiċċju soċjali għall-kundizzjoni li l-benefiċjarju jkun jirrisjedi f'dak l-Istat. Il-konkluzjoni tal-Qorti tal-Gustizzja tapplika għall-vantaġġi soċjali kollha fis-sens tal-Artikolu 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68.

Il-kunċett ta' "vantaġġ soċjali" huwa kunċett wiesa'. Huwa jkopri mhux biss il-vantaġġi marbuta ma' kuntratt ta' impjieg, iżda l-vantaġġi kollha li Stat Membru jagħti liċ-ċittadini tiegħu u għaldaqstant, lill-haddiema tiegħu. Fil-fehma tal-Kummissjoni, il-fatt li l-ghoti tal-benefiċċji kkonċernati la huwa ddeterminat mill-impjieg u lanqas mir-riżorsi finanzjarji tal-persuna kkonċernata jew tal-familja tagħha, u huwa għalhekk ibbażat kompletament fuq ir-residenza fil-Land inkwistjoni, ma jistax jiġġustifika n-nuqqas li jittiehdu inkunsiderazzjoni l-konsegwenzi għall-haddiema li jaħdmu fil-Ġermanja iżda li jirrisjedu fi Stat

Membru differenti. Għalhekk, ma hemm ebda raġuni xierqa għalfejn dawk il-benefiċċji ma għandhomx jitqiesu bhala vantaġġi soċjali fis-sens tar-Regolament Nru 1612/68.

Għaldaqstant, haddiema transkonfinali li jaħdmu fil-Ġermanja u membri tal-familji tagħhom għandhom, anki jekk ma jirrisjedux fil-Ġermanja, ikunu intitolati għall-benefiċċji mogħtija lill-persuni b'diżabbiltà jew lill-ghomja taht il-legiżlazzjoni tal-Länder. Il-kundizzjoni li teżiġi li jkunu jirrisjedu jew abitwalment jirrisjedu fil-Land ikkonċernat għalhekk tisker ir-Regolament Nru 1612/68.

(1) ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 1, p. 15

(2) ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 1, p. 35

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Højesteret (id-Danimarka) fit-30 ta' April 2010 — Paranova Danmark A/S, Paranova Pack A/S mod Merck Sharp & Dohme Corp vs Merck Sharp & Dohme, Merck Sharp & Dohme BV

(Kawża C-207/10)

(2010/C 179/38)

Lingwa tal-kawża: id-Daniż

Qorti tar-rinviju

Højesteret

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Paranova Danmark A/S, Paranova Pack A/S

Konvenuti: Merck Sharp & Dohme Corp, Merck Sharp & Dohme, Merck Sharp & Dohme BV

Domandi preliminari

(1) L-Artikolu 7(2) tal-ewwel Direttiva tal-Kunsill 89/104/KEE, tal-21 ta' Diċembru 1988, biex jiġu approssimati l-ligijiet tal-Istati Membri dwar it-trade marks⁽¹⁾, u l-ġurisprudenza relatata miegħu, b'mod partikolari s-sentenzi Hoffmann-La Roche⁽²⁾ (102/77, Ġabra p. 1139), Pfizer⁽³⁾ (1/81, Ġabra 1981 p. 2913) u Bristol-Myers Squibb *et al.*⁽⁴⁾ (C-427/93, C-429/93 u C-436/93, Ġabra p. I-3457), għandhom jiġu interpretati fis-sens li l-proprietarju ta' dritt ta' trade mark jista' jinvoka dan id-dritt sabiex jipprekludi kumpannija ta'

bejgħ ta' prodotti ta' importazzjoni parallela, li hija proprjetarja ta' awtorizzazzjoni ta' tqegħid fis-suq ta' prodott mediċinali fi Stat Membru, milli tbiegħ dan il-prodott mediċinali billi tindika li l-prodott huwa ppakkjat mill-ġdid mill-kumpannija ta' bejgħ, minkejja li din tal-aħħar tkun fdat l-ippakkjar mill-ġdid effettivament f'idejn kumpannija oħra, il-kumpannija li twettaq l-ippakkjar mill-ġdid, li l-kumpannija ta' bejgħ tkun tagħtha istruzzjonijiet fir-rigward tax-xiri, tal-ippakkjar mill-ġdid, tad-dizinn iddettaljat tal-imballaġġ tal-prodotti mediċinali kif ukoll ta' dispożizzjonijiet oħra relatati ma' dan il-prodott mediċinali, li hija l-proprjetarja ta' awtorizzazzjoni ta' ppakkjar mill-ġdid u li twaħħal it-trade mark fuq l-imballaġġ il-ġdid fil-kuntest tal-ippakkjar mill-ġdid?

(2) Ir-risposta għall-ewwel domanda tista' tkun differenti jekk jiġi ammess li l-konsumatur jew l-utent finali mhuwiex imqarraq rigward l-oriġini tal-merkanzija u ma jstax jasal li jemmen li l-proprjetarju tat-trade mark huwa responsabbli mill-ippakkjar mill-ġdid, minhabba l-indikazzjoni tal-isem tal-manifattur hdejn l-indikazzjoni ċċitata iktar 'il fuq dwar l-identità tal-kumpannija responsabbli għall-ippakkjar mill-ġdid?

(3) Huwa biss ir-riskju ta' qerq tal-konsumatur jew tal-utent finali rigward ir-responsabbiltà tal-proprjetarju tat-trade mark għall-ippakkjar mill-ġdid li huwa rilevanti għar-risposta tal-ewwel domanda, jew tista' tkun rilevanti kunsiderazzjoni oħra li tirrigwarda l-proprjetarju tat-trade mark, pereżempju, a) il-fatt li l-entità li effettivament twettaq ix-xiri, l-ippakkjar mill-ġdid u t-twaħħil tat-trade mark tal-proprjetarju fuq l-imballaġġ tal-prodotti mediċinali tista', b'dan il-mod, tikser hija stess, f'dan il-każ, id-drittijiet tal-proprjetarju tat-trade mark u li dan jista' jiġi attribwit għal fatturi li għalihom l-entità li effettivament wettqet l-ippakkjar mill-ġdid tassumi r-responsabbiltà, b) li l-ippakkjar mill-ġdid jaffettwa l-istat oriġinali tal-prodott mediċinali, jew ċ) li l-preżentazzjoni tal-prodott ippakkjat mill-ġdid hija tali li għandu jiġi ammess li ggarraġb ħsara lit-trade mark jew lir-reputazzjoni tal-proprjetarju?

(4) Jekk, fir-risposta għad-domanda 3, il-Qorti tal-Ġustizzja tqis li huwa wkoll rilevanti li tiegħu inkunsiderazzjoni l-fatt li l-kumpannija responsabbli mill-ippakkjar mill-ġdid tista' tikser hija stess id-drittijiet ta' trade mark tal-proprjetarju, il-Qorti tal-Ġustizzja hija mitluba tindika jekk huwiex rilevanti għal din ir-risposta li l-kumpannija ta' bejgħ tal-importatur parallel u l-kumpannija responsabbli mill-ippakkjar mill-ġdid ikunu responsabbli *in solidum* skont id-dritt nazzjonali għall-ksur tad-drittijiet ta' trade mark tal-proprjetarju?

(5) Ir-risposta għall-ewwel domanda tiġi influwenzata mill-fatt li l-importatur parallel, li huwa l-proprjetarju tal-awtorizzazzjoni ta' tqegħid fis-suq u li ddikjara li huwa responsabbli għall-ippakkjar mill-ġdid, ikun parti, meta tkun saret in-notifika mill-proprjetarju tat-trade mark qabel il-bejgħ previst tal-prodott mediċinali ppakkjat mill-ġdid, mill-istess grupp

tal-kumpannija li wettqet l-ippakkjar mill-ġdid (sister company)?

(6) Il-fatt li kumpannija responsabbli għall-ippakkjar mill-ġdid tissemma bhala manifattur fuq il-fuljett tal-imballaġġ huwa rilevanti għar-risposta tal-ewwel domanda?

(¹) ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 17, Vol. 1, p. 92

(²) sentenza tat-23 ta' Mejju 1978.

(³) sentenza tat-3 ta' Diċembru 1981.

(⁴) sentenza tal-11 ta' Lulju 1996.

Rikors ippreżentat fit-30 ta' April 2010 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Portugiża

(Kawża C-208/10)

(2010/C 179/39)

Lingwa tal-kawża: il-Portugiż

Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: A. Nijenhuis u M. Teles Romão, aġenti)

Konvenuta: Ir-Repubblika Portugiża

Talbiet

— tiddikjara li, billi ma adottatx il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji sabiex timplemmenta d-Direttiva 2007/44/KE (¹) tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-5 ta' Settembru 2007, li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 92/49/KEE u d-Direttivi 2002/83/KE, 2004/39/KE, 2005/68/KE u 2006/48/KE, fir-rigward tar-regoli ta' proċedura u l-kriterji ta' evalwazzjoni għall-evalwazzjoni prudenzjali ta' akkwisti u żidiet fil-holdings fis-settur finanzjarju u, fi kwalunkwe każ, billi ma kkomunikathomx lill-Kummissjoni, ir-Repubblika Portugiża naqset milli twettaq l-obbligi tagħha taht din id-direttiva;

— tikkundanna lir-Repubblika Portugiża għall-ispejjeż.

Motivi u argumenti prinċipali

It-terminu għat-traspożizzjoni tad-Direttiva skada fl-20 ta' Marzu 2009.

(¹) ĠU L 247, p. 1